

Fresh and waste water tanks

Installation and usage instructions

EN

Frisch- und Grauwassertanks

Montage- und Gebrauchsanleitung

DE

Réservoirs eaux propres et usées

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

Depósito aguas claras y residuales

Instrucciones de montaje y uso

ES

Taniche per acque chiare e grigie

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

Schoonwatertanks en afvalwatertanks

Montage- en gebruiksinstructies

NL

Färskvatten- och spillvattentankar

Monterings- och bruksanvisning

SV

Beholdere til rent og snavset vand

Monterings- og brugsvejledning

DK

Tanker for rent og skittent vann

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

Kirkkaan ja harmaan veden säiliöt

Asennus- ja käyttöohjeet

FI

Jerricás para águas claras e cinzentas

Instruções de montagem e de uso

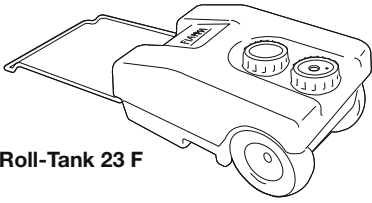
PT

ROLL-TANK

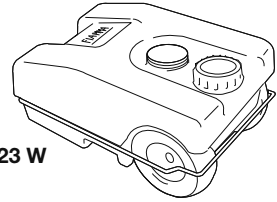
02428A01A / 02428-01A

02428A01- / 02428-01-

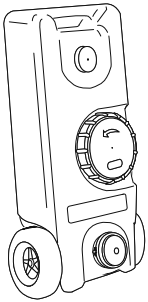




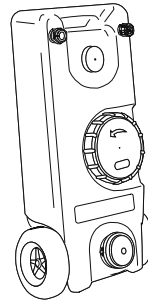
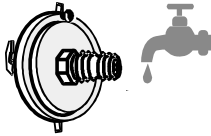
Roll-Tank 23 F



Roll-Tank 23 W




Roll-Tank 40 F

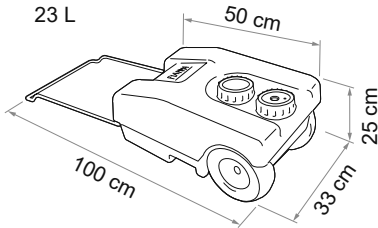
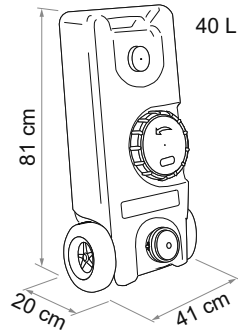
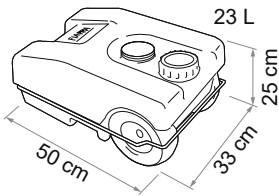
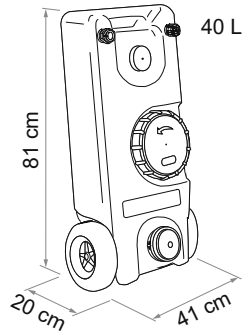


Roll-Tank 40 W



A

	Item No.	
Roll-Tank 23 F	02428A01A	2,4 Kg
Roll-Tank 40 F	02428-01A	3,8 Kg
Roll-Tank 23 W	02428A01-	2,4 Kg
Roll-Tank 40 W	02428-01-	3,9 Kg


Roll-Tank 23 F

Roll-Tank 40 F

Roll-Tank 23 W

Roll-Tank 40 W

Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /
 Contenuto dell'imballo / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold /
 Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem **p. 2**

Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso /
 Istruzioni di utilizzo / Gebruiksaanstructies / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner /
 Käyttöohjeet / Instruções de utilização **p. 4**

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de
 seguridad / Avvertenze di sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter /
 Sikkerhedsforanstaltninger / Sikkerhetsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de
 segurança **p. 5**

Accessories / Zubehör / En option / Accesorios / Accessori / Benodigdheden / Tillbehör / Tilbehør /
 Tilbehør / Lisävarusteet / Acessórios **p. 9**

Warranty / Garantie / Garantie / Garantía / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti /
 Takuu / Garantia **p. 11**



EN

Goods receipt inspection

Check that nothing has been damaged or deformed during transport.
In case of damage please contact the dealer.

DE

Kontrolle bei der Annahme

Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Wenden Sie sich in diesem Falle an Ihren Händler.

FR

Contrôle à la réception

Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. Sinon, contacter le revendeur.

ES

Control de recepción de mercancía

Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte.
En este caso contactar al revendedor.

IT

Controllo al ricevimento

Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto.
In questo caso contattare il rivenditore.

NL

Controlle bij ontvangst

Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport.
Neem in dat geval contact op met uw dealer.

SV

Kontroll vid leverans

Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten.
Kontakta i detta fall återförsäljaren.

DK

Kontrol ved modtagelsen

Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport.
I dette tilfælde kontaktes forhandleren.

NO

Kontroll ved mottak

Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten.
Ta i så fall kontakt med forhandleren.

FI

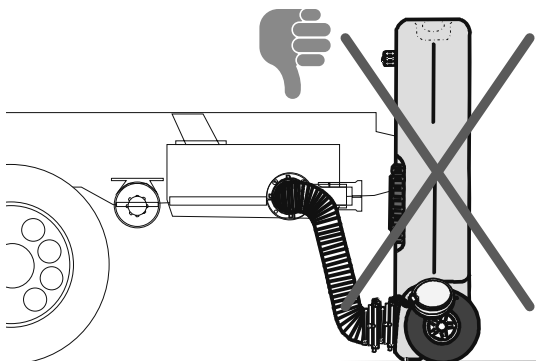
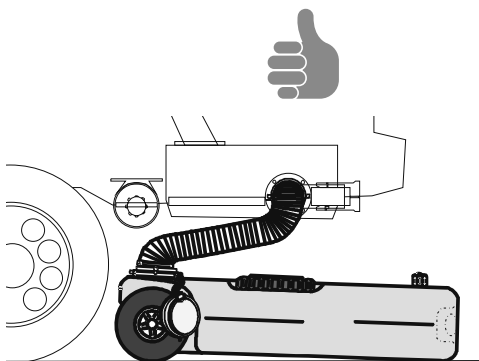
Vastaanottotarkastus

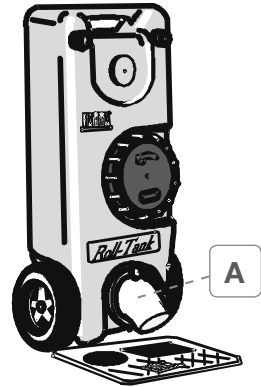
Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt.
Siinä tapauksessa ota yhteys jälleenmyyjään.

PT

Controlo na receção do produto

Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte. Neste caso contactar o revendedor.




Roll-Tank 40 W
EN

Fiamma declines all responsibility for any personal injury and damage to property due to incorrect assembly or use of the product; it is suggested to keep the instructions inside the vehicle.

The product must not be modified in any way.

We recommend carefully washing the inside of the tank before use.

To prevent damages, make sure not to travel with the tank full and upright

If you do not plan to use the tank for prolonged periods of time, carefully empty the entire unit, clean it and dry it.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

For use at low temperatures add an anti-freeze mixture or ethylene glycol to the water in the tank.

For hygienic reasons, frequent emptying is advisable

The discharge is allowed only in authorized disposal areas.

Recommended detergents: liquid or powder detergents and additives from the Fiamma sanitary line.

DE

Fiamma lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche Anbringung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht wurden, ab. Es ist ratsam, die Anleitungen im Fahrzeuginneren aufzubewahren.

Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden.

Es wird empfohlen, das Innere des Behälters vor dem Gebrauch gründlich zu reinigen.

Um Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass Sie nicht mit vollem und aufrechtem Kanister reisen.

Sollte der Kanister längere Zeit nicht benutzen werden, entleeren Sie diesen gründlich, reinigen und trocknen ihn.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Für den Einsatz bei niedrigen Temperaturen muss dem Kanisterwasser eine Frostschutz- oder Ethylenglykalmischung zugesetzt werden. Aus hygienischen Gründen wird eine häufige Entleerung empfohlen. Die Ableitung ist nur an autorisierten Abladestellen zulässig. Empfohlene Reinigungsmittel: flüssige oder pulverförmige Reinigungsmittel und Zusatzmittel aus der Sanitätsortiment von Fiamma.

FR

Fiamma décline toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou de lésions corporelles qui dériveraient d'un usage inapproprié de l'article. Conserver les notices à l'intérieur du véhicule.

Ne jamais apporter de modifications.

Il est recommandé de laver soigneusement l'intérieur du réservoir avant toute utilisation.

Pour éviter tout risque d'endommagement, veiller à ne pas rouler avec le réservoir plein et en position verticale.

En cas de non utilisation prolongée du réservoir, le vider soigneusement, le laver et l'essuyer.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Pour une utilisation à basse température, il convient d'ajouter à l'eau du réservoir un liquide antigel ou bien du glycol éthylique.

Pour des raisons d'hygiène, il est conseillé de vider fréquemment le réservoir.

La vidange est autorisée seulement dans des aires prévues à cet effet.

Détergents recommandés : détergents liquides ou en poudre et additifs de la ligne sanitaire Fiamma.



ES

Fiamma declina toda responsabilidad por cualquier lesión personal y daño a la propiedad causado por el montaje o el uso incorrecto del producto; se sugiere mantener las instrucciones dentro del vehículo.

El producto no debe modificarse de ninguna manera.

Recomendamos lavar cuidadosamente el interior del tanque antes de su uso.

Para evitar daños, asegurarse de no viajar con el tanque lleno y en posición vertical

Si no se usa el depósito por períodos prolongados, vaciar cuidadosamente toda la unidad, limpiarla y secarla.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Para el uso a bajas temperaturas, agregar una mezcla anticongelante o etilenglicol al agua del depósito

Por razones higiénicas, es aconsejable vaciarlo con frecuencia.

La descarga solo está permitida en áreas de eliminación autorizadas.

Detergentes recomendados: detergentes líquidos y en polvo y aditivos de la línea sanitaria de Fiamma.

IT

Fiamma declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto; si suggerisce di custodire le istruzioni all'interno del veicolo.

Il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.

Si consiglia di lavare accuratamente l'interno del serbatoio prima dell' utilizzo.

Per prevenire danni, assicurarsi di non viaggiare con la tanica piena e in posizione verticale.

Se si prevede di non usare la tanica per periodi di tempo prolungati, svuotare accuratamente l'intera unità, pulirla e asciugarla.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Per l'uso a basse temperature occorre aggiungere all'acqua della tanica una miscela anticongelante oppure glicole etilenico.

Per ragioni igieniche è consigliabile uno svuotamento frequente.

Lo scarico è permesso solo in luoghi di smaltimento autorizzati.

Detergenti consigliati: detergenti liquidi o in polvere e additivi della linea sanitaria Fiamma.

NL

Fiamma wijst alle verantwoordelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door verkeerde montage of onjuist gebruik van het product; het is raadzaam om de instructies in het voertuig te bewaren.

Het product mag op geen enkele wijze gewijzigd worden.

Het wordt aanbevolen de binnenkant van de tank grondig te wassen voor gebruik.

Om schade te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat u niet reist met de tank vol en rechtop.

Als u voorziet de tank gedurende langere tijd niet te gebruiken, dan moet u hem grondig legen, reinigen en drogen.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Voor gebruik bij lage temperaturen moet een antivries- of ethyleenglycolmengsel aan het tankwater worden toegevoegd.

Om hygiënische redenen is het regelmatig ledigen aanbevolen. Het lozen is alleen toegestaan op erkende stortplaatsen.

Aanbevolen schoonmaakmiddelen: vloeibare of poedervormige wasmiddelen en additieven uit het assortiment Fiamma accessoires.

SV

Fiamma fransäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer eller föremål som uppstår genom monteringen eller felaktig användning av produkten; vi rekommenderar att förvara instruktionerna inuti fordonet.

Produkten får inte förändras på något sätt.

Det rekommenderas att tvätta tankens insida noggrant före användningen.

För att undvika skador rekommenderas det att inte färdas när tanken är full och står upp.

Om tanken inte ska användas under längre perioder ska hela enheten tömmas noggrant, rengöras och torkas.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Vid användning vid låga temperaturer är det nödvändigt att tillsätta en blandning av frostskyddsmedel eller etylenglykol till vattnet.

Av hygieniska skäl rekommenderas det att tömma tanken ofta. Tömning är endast tillåten på auktoriserade tömningsplatser.

Rekommenderade rengöringsmedel: flytande rengöringsmedel eller rengöringsmedel i pulverform och tillsatser från den sanitära linjen Fiamma.



DK

Fiamma fralægger sig ethvert ansvar for personskade og skade på ejendom på grund af forkert montering eller anvendelse af produktet. Det anbefales at opbevare instruktionerne i køretøjet.

Produktet må ikke ændres på nogen måde.

Det anbefales at vaske beholderen grundigt indvendigt før brug.

For at undgå skader skal man sørge for ikke at køre med beholderen fuld og i lodret stilling.

Hvis man ikke regner med at anvende beholderen i en længere periode, skal den tømmes helt, rengøres og tørres.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Ved brug ved lave temperaturer skal der tilføjes frostvæske eller ethylenglycol til vandet i beholderen.

Af hygiejnemæssige årsager anbefales det at tømme beholderen ofte.

Det er kun tilladt at tømme den på steder, der er beregnet til formålet.

Anbefalede rengøringsmidler: flydende rengøringsmidler eller rengøringsmidler i pulverform med tilsætningsstoffer fra Fiammas sanitære linje.

NO

Fiamma fraktsriver seg alt ansvar for eventuelle skader på personer eller gjenstander som skyldes feil montering eller bruk av produktet. Vi anbefaler at du oppbevarer instruksjonene inne i kjøretøyet.

Produktet må ikke endres på noen måte.

Vi anbefaler at du vasker innsiden av beholderen skikkelig før bruk.

For å forebygge skader må du passe på å aldri kjøre med full tank og vertikal posisjon.

Hvis du planlegger å ikke bruk tanken over en lengre periode må du tømme hele enheten, rengjøre den og tørke den.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

For bruk ved lave temperaturer må du tilsette en frysvæske eller etylenglykol til vannet i tanken.

Av hygieniske grunner anbefaler vi hyppig tømning. Tømning må kun skje på godkjente steder.

Anbefalte vaskemidler: Flytende vaskemidler eller pulvervaskemidler og tilsetningsstoffer i Fiammas serie med sanitære produkter.

FI

Fiamma kieltäytyy kaikesta vastuusta mahdollisissa henkilö- ja esinevahingoissa, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä käyttöohjeet ajoneuvossa.

Tuotetta ei saa muuttaa millään tavalla.

Suosittelaa pesemään huolellisesti säiliön sisäpuoli ennen käyttöä.

Ehkäise vahinkoja varmistamalla, ettei matkusta säiliö täynnä tai pystyasennossa.

Jos säiliötä ei aiota käyttää pitkään aikaan, tyhjennä koko yksikkö sekä puhdistaja ja kuivaa se.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Säiliön veteen on lisättävä jäätyminenestoainetta tai etyleeniglykolia, kun sitä käytetään alhaisissa lämpötiloissa.

Säilytä hyvä hygienia suorittamalla tyhjennys usein.

Tyhjennys on sallittu vain valtuutetuissa hävityspaikoissa.

Suosittelut pesuaineet: Fiamman saniteettisarjan nestemäiset tai jauhemaiset pesuaineet ja lisäaineet.

PT

Fiamma declina quaisquer responsabilidades por eventuais lesões pessoais e danos nos bens devidos à montagem ou ao uso errado do produto; aconselhamos a guardar as instruções no interior do veículo.

O produto não deve ser modificado de forma alguma.

Aconselha-se a lavar cuidadosamente o interior do depósito antes da utilização. Para prevenir danos, certificar-se de não viajar com o jerricã cheio e em posição vertical. Se for previsto não usar o jerricã por períodos de tempo prolongados, esvaziar cuidadosamente todo o recipiente, limpá-lo e secá-lo.

Roll-Tank 23 W - Roll-Tank 40 W

Para o uso a baixas temperaturas é necessário adicionar à água do jerricã uma mistura anticongelante ou glicol etilénico.

Por razões higiénicas é aconselhável um esvaziamento frequente.

A descarga é permitida só em lugares de eliminação autorizados.

Detergentes aconselhados: detergentes líquidos ou em pó e aditivos da linha sanitária Fiamma.



EN In case of problems please contact your local dealer.
Consult our website for spare parts drawing.

DE Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren.
Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung

FR En cas de problème, contacter le revendeur.
Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.

ES En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local.
Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.

IT In caso di problemi contattare il rivenditore di zona.
Consultare il sito web per l'esplosione ricambi.

NL Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen.
Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.

SV Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare.
Gå till webbplatsen för en sprängskiss över reservdelar.

DK Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer.
Rådfør med webstedet for listen over reservedele.

NO Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren.
Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.

FI Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään.
Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.

PT Em caso de problemas contactar o revendedor de zona.
Consultar o sítio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.



Roll-Tank 23 F



Roll-Tank 40 F



Roll-Tank 23 W



Roll-Tank 40 W



Water Cap White

Item No. 94715-010

Water Cap Black

Item No. 94715-005

Kit Sanitary Flex 300

Item No. 02438A01-

Quick Connection W

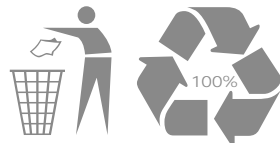
Item No. 06497-01-

Super Kem Blue

Item No. 97310-022

Super Kem Sachets

Item No. 97310-023



- EN Warranty Fiamma**
In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE Garantie Fiamma**
Im Falle einer Nonkonformität der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR Garantie Fiamma**
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES Garantía Fiamma**
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT Garanzia Fiamma**
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.
- NL Fiamma garantie**
In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.
- SV Fiamma-garanti**
Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.
- DK Garanti Fiamma**
I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.
- NO Fiammas garanti**
I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.
- FI Fiamma-takuu**
Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.
- PT Garantia Fiamma**
Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.



fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy

Via San Rocco, 56
21010 Cardano al Campo (VA)

All rights reserved.
Fiamma S.p.A.
reserves the right to modify at any time,
without notice, prices, materials,
specifications and models or to cease
production of any model.